

Дисциплина Иностранный язык (английский, немецкий, французский)

Обязательным условием допуска к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык» является подготовленный аспирантом/экстерном письменный перевод научной статьи по направленности/ научной специальности с иностранного языка на русский язык (объем оригинального текста 15 000 печатных знаков).

Требования к оформлению письменного перевода

Научный текст для письменного перевода по направленности/ научной специальности диссертационного исследования с иностранного языка на русский язык аспирант/экстерн подбирает самостоятельно **и согласовывает с преподавателем**, реализующим подготовку к кандидатскому экзамену по соответствующему иностранному языку. При выборе научного текста необходимо руководствоваться, прежде всего, его аутентичностью (статья должна быть напечатана в реферируемых научных журналах; монография - в ведущих научных издательствах мира. Год издания не должен превышать 5 лет. Характер текста должен быть строго научным (по направленности/ научной специальности) и не должен иметь русского эквивалента.

Оформление:

- перевод выполняется на листах бумаги формата А4;
- текст размещается на одной стороне листа;
- текст набирается на компьютере шрифтом Times New Roman;
- размер шрифта – 14 пт;
- межстрочный интервал – 1,5 пт;
- цвет шрифта – черный;
- поля: левое – 3 см, правое – 2 см, верхнее – 2 см, нижнее – 2 см;
- сноски постраничные или концевые согласно ГОСТу Р 7.0.100-2018;
- подчеркивать заголовки и переносить слова в заголовке не допускается;
- страницы перевода брошюруются и нумеруются арабскими цифрами с соблюдением сквозной нумерации по всему тексту. Нумерация начинается со 2 страницы, включая титульный лист.

Перевод сдается в папке, оформленной следующим образом:

- титульный лист (Приложение 1, 2);
- перевод научной статьи;
- копии страниц оригинала, использованных для перевода;
- список литературы по специальности, который оформляется по ГОСТу Р 7.0.100-2018.

Критерии оценивания письменного перевода

Письменный перевод (15 000 печ. знаков) научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода. Качество перевода оценивается по системе «зачтено - незачтено».

«Зачтено» ставится при отсутствии смысловых искажений, соответствии норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

«Незачтено» ставится при наличии явных смысловых искажений текста оригинала, неверном переводе терминов, несоблюдении правил сочетаемости языка перевода.

Успешное выполнение письменного перевода научной статьи по направленности/ научной специальности является условием допуска к сдаче кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по направленности/ научной специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (отрасли наук: философские, педагогические) или на языке обучения (отрасли наук: архитектура, технические, химические, физико-математические, геолого-минералогические, биологические, социологические, экономические).

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по направленности/ научной специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке (отрасли наук: философские, педагогические) или на языке обучения (отрасли наук: архитектура, технические, химические, физико-математические, геолого-минералогические, биологические, социологические, экономические).

3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по вопросам, связанным с направленностью/ научной специальностью и диссертационной работой аспиранта/экстерна.

Оценка результатов освоения программы

Критерии оценивания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по направленности/ научной специальности.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения автора, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Оценка	Критерии оценки
«Отлично»	Оценка ставится аспиранту/экстерну, если перевод полный (100%). Аспирант/экстерна адекватно передает все коммуникативные задачи, совершает все необходимые переводческие трансформации. Текст перевода связный, «звучит» естественно. Адекватно применены лексико-грамматические средства, их диапазон широк. Языковые ошибки несут незначительный характер. Адекватно переданы

	функционально-стилистические особенности текста. Не нарушается сочетаемость слов, характерная для языка перевода. Правильно переведены термины. Аспирант/экстерн демонстрирует устойчивые переводческие навыки.
«Хорошо»	Оценка ставится аспиранту/экстерну, если перевод полный (100-80%), однако встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности. Переводческие трансформации в основном совершены. Текст перевода связный, однако его восприятие затруднено из-за неправильно выбранного соответствия и нарушения законов сочетаемости языка перевода. Встречаются отдельные нарушения функционально-стилистических особенностей текста. Термины в основном переведены верно.
«Удовлетворительно»	Оценка ставится аспиранту/экстерну, если текст переведен не в полном объеме (70%-50%). Не полностью передан смысл текста на язык перевода. Перевод содержит большое количество грамматических, лексических ошибок, искажающих смысл оригинального текста. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
«Неудовлетворительно»	Оценка ставится аспиранту/экстерну, если объем перевода составляет менее 50%. Содержание переводимого текста не передано. Текст перевода содержит многочисленные искажения смысла текста оригинала; неверно выбраны соответствия, нарушены законы сочетаемости языка перевода.

2. Беглое (просмотровое чтение) оригинального текста по направленности/ научной специальности.

При беглом поисковом или просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявлять основные положения текста автора.

Оценка	Критерии оценки
«Отлично»	Оценка ставится, если ответ аспиранта/экстерна соответствует теме текста, информативен, полностью раскрывает содержание текста; передача содержания текста сопровождается аргументами, высказывание связное и целостное; аспирант/экстерн использует разные средства для выражения одной и той же мысли; высказывание фонетически организовано, синтаксически связно и соответствует морфологическому оформлению языковых единиц в рамках отобранной схемы; речь отличается словарным разнообразием, большим количеством придаточных предложений, синтаксических конструкций и подвижностью.

«Хорошо»	Оценка ставится, если текст резюме в основном отражает содержание оригинального текста. Изложение полное, хотя не все существенные положения оригинала отражены. Стиль изложения соблюден, хотя имеются некоторые погрешности в передаче терминов. Структура резюме выдержана, основные выводы сделаны.
«Удовлетворительно»	Оценка ставится, если текст резюме недостаточно отражает содержание оригинальной статьи. Изложение неполное. имеются случаи нарушения стиля изложения, не используется единая терминология. Аспирант/экстерн не демонстрирует сформированного умения выделять основные мысли и факты, находить логические связи в тексте, исключать избыточную информацию. При этом структура резюме соблюдена.
«Неудовлетворительно»	Оценка ставится, если передано менее 50% содержания. Текст резюме не отражает содержания оригинальной статьи. Не соблюден стиль изложения, не используется единая терминология. Аспирант/экстерн не демонстрирует умения выделять смысловые блоки в тексте оригинала, основные мысли и факты, находить логические связи, группировать и объединять положения по принципу общности.

3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по вопросам, связанным с направленностью/ научной специальностью и диссертационной работой аспиранта/экстерна.

На кандидатском экзамене аспирант/экстерн должен продемонстрировать владение монологической и диалогической речью на иностранном языке в ситуациях профессионального общения в пределах программных требований.

Объем высказывания в виде доклада 3-5 минут.

Ответы на вопросы экзаменаторов и участие в обсуждении научной проблемы. При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта/экстерна, оцениваются владение монологической речью на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания на узко специальные темы, связанные с диссертационным исследованием, а также участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой.

Оценка	Критерии оценки
«Отлично»	Оценка ставится, если аспирант/экстерн демонстрирует сформированное умение вести беседу, давая как фактическую информацию, так и свои комментарии по излагаемой проблеме. Речь выразительна и понятна. Если отвечающий допускает ошибку, то исправляет ее самостоятельно. Аспирант/экстерн демонстрирует умение точно и правильно использовать сложные грамматические

	конструкции. Ошибки отсутствуют в 75% объема речи. Его высказывание состоит из коротких предложений со ссылками и комментариями по данной проблематике.
«Хорошо»	Оценка ставится, если аспирант/экстерн демонстрирует хороший уровень понимания вопросов, хотя иногда их приходится повторять. Он достаточно свободно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое мнение по теме. Владеет техникой ведения беседы, но не всегда следит за собеседником, ему не всегда удается отреагировать на изменение речевого поведения партнера. Темп речи близок к естественному, объем высказывания соответствует программным требованиям. Используется разнообразная лексика и грамматические структуры.
«Удовлетворительно»	Оценка ставится, если аспирант/экстерн показывает общее понимание вопроса собеседника. Аспирант/экстерн может определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение, однако использует упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Аспирант/экстерн в состоянии использовать только очень ограниченный лексический запас, который необходим для обсуждения темы. Ему необходимы объяснения и пояснения отдельных вопросов. Его ответы просты и нерешительны. Темп речи медленный, часто допускаются неоправданные паузы. В речи нарушена логика, недостаточно аргументов для доказательства выдвигаемых тезисов, легко сбивается на заученный текст.
«Неудовлетворительно»	Оценка ставится, если аспирант/экстерн не демонстрирует понимание вопросов экзаменаторов, не способен определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение. Речь содержит значительное количество лексических и грамматических ошибок. Отвечающий не демонстрирует способности самостоятельно построить высказывание и привести необходимые аргументы. Речевое поведение не приемлемо.

Литература, разрешенная для использования на экзамене

Рекомендуется составление терминологического словаря с учетом специфики научной сферы деятельности аспиранта/экстерна.

Разрешено использование словарей, энциклопедий, нормативных документов и т.д. с учетом выбранной аспирантом/экстерном направленности/ научной специальности.

Учебно-методическое и информационное обеспечение программы

Перечень рекомендуемой основной литературы

1. Бочкарева, Т. С. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Бочкарева Т. С. - Оренбург : Оренбургский государственный университет,

ЭБС АСВ, 2017. - 109 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>.

2. Заволокин А.И. Активная грамматика английского языка (для физико-математических и инженерно-технических специальностей): Учебное пособие / А.И. Заволокин, В.В. Миронов В.В. - М.:Гор. линия-Телеком, 2016. - 240 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/107644> - ЭБС «Лань»

3. Иноземцева Н.В. English for post-graduate students. Entrance exam [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Н. В. Иноземцева, О. М. Осиянова. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. - 115 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78755.html> - ЭБС «IPRbooks»

4. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Лычко Л. Я. - Донецк : Донецкий государственный университет управления, 2016. - 158 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.

5. Кудряшова С.Б. Теория перевода: компетентностный подход [Текст]: учебно-методическое пособие / С. Б. Кудряшова; под общ. ред. И. Г. Пчелинцевой. - Тюмень: ТИУ, 2017. – 80 с.

6. Немецкий язык для менеджеров и экономистов (С1): учебник для академического бакалавриата / А. Ф. Зиновьева [и др.]; ответственный редактор А. Ф. Зиновьева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 238 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3618-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/411950>

7. Никитина О.Л. Английский язык: учебное пособие / О.Л. Никитина, Е.Л. Ржевская. – Тюмень: ТюмГНГУ, 2014. – 140 с.

8. Николаева Е.А. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по курсу "Страноведение"/ Николаева Е.А.— Электрон. текстовые данные. - СПб.: Издательство СПбКО, 2010.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11262.html>.— ЭБС «IPRbooks»

9. Христорощественская Л.П. Времена английского глагола в сравнении = English Tenses Compared [Электронный ресурс]: пособие/ Л.П. Христорощественская – Электрон. текстовые данные. – Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014. – 304 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28058.html> – ЭБС «IPRbooks»

10. Шарипова Э.М. Французский язык для аспирантов. Реферирование и аннотирование [Текст]: методические указания для практических занятий и самостоятельной работы аспирантов всех направлений очной и заочной форм обучения / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2016. - 32 с.

11. Яковлева, А. С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре [Электронный ресурс]: Учебное пособие / А. С. Яковлева, Е. Б. Еренчинова, С.А. Еренчинов. - Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018. - 86 с.

Перечень рекомендуемой дополнительной литературы

1. Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка : учебник и практикум для вузов / Б. А. Абрамов. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08613-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio->

online.ru/bcode/449934

2. Алексеева И.С. Профессиональное обучение переводчика: учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Союз, 2001. – 288 с.

3. Английский язык: метод. указания для подготовки к практическим занятиям и сдаче кандидатского экзамена для соискателей и аспирантов всех направлений подготовки / сост. О.Н. Волобуева; Тюменский индустриальный университет. – Тюмень: Издательский центр БИК ТИУ, 2019. – 48 с.

4. Английский язык: методические указания для подготовки к кандидатскому экзамену для аспирантов и соискателей всех направлений / С.Д. Погорелова, Н.А. Чуманова, С.В. Шешукова; Тюменский государственный архитектурно-строительный университет, кафедра иностранных языков. – Тюмень: ТюмГАСУ, 2013. – 50 с.: ил. – Библиогр.: с. 50.

5. Английский язык [Электронный ресурс]: учебно-методический комплекс по направлению подготовки 230700 «Прикладная информатика»/ – Электрон. текстовые данные. – Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2013. – 64 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29652>. – ЭБС «IPRbooks»

6. Березина, И. А. Англо- русский словарь строительных терминов: учебное пособие /И.А. Березина, А.П. Малиновский. – Томск: ТГАСУ, 2011. – 82 с.

7. Богданова Т.Г. Грамматика английского языка в таблицах [Электронный ресурс]: учебное пособие / Богданова Т.Г., Ганченко И.В. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2011. – 78 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9752>. – ЭБС «IPRbooks»

8. Валевски С., Ведель Э. Русско-немецкий и немецко-русский словарь = Langenscheids Taschenwoerterbuch. Russisch. – М.: Астрель: АСТ, 2007. – 1200 с.

9. Гальскова, Н.Д., Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез – М.: Издательский центр «Академия», 2009. – 36с.

10. Зольникова Ю.В. Немецкий язык. Методические указания для практических занятий по немецкому языку для аспирантов, обучающихся по всем направлениям очной и заочной форм обучения. – Тюмень: Издательский центр БИК ТюмГНГУ, 2015. – 26 с.

11. Зольникова, Ю.В. Немецкий язык для аспирантов. Deutsch für Aspiranten : учебно-методическое пособие для практических занятий для аспирантов, обучающихся по всем направлениям очной и заочной форм обучения / Ю. В. Зольникова ; ТИУ. - Тюмень : ТИУ, 2017. - 84 с – URL: <http://elib.tyuiu.ru/wp-content/uploads/data/2017/09/18/Zolnikova.pdf>

12. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях – Издательство Каро, 2004. – 318 с.

13. Колоскова, С. Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger : учебное пособие / Колоскова С. Е. - Ростов-на-Дону : Южный федеральный

университет, 2008. - 72 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/47029.html>.

14. Лалова Т.И. Французский язык: Учеб. пособие / Т.И. Лалова. – М. Форум: Инфра, М., 2013. – 336 с.

15. Ларионов А.И. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ларионов А.И. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. – 53 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9573>. – ЭБС «IPRbooks»

16. Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + CD : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 409 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3508-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/412829>

17. Молодых-Нагаева Е.Г. Немецкий язык: грамматика: учебное пособие. – Тюмень: ТюмГНГУ, 2012. – 112 с.

18. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие № 11 / – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 104 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19013>. – ЭБС «IPRbooks»

19. Попова И.Н. Грамматика французского языка: практический курс. Издательство «Нестор», 2005 – 475 с.

20. Потёмина, Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс: практическое пособие / Потёмина Т. А. - Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. - 134 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>.

21. Ржевская Е.Л. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Е.Л.Ржевская, Т.А. Колчанова, О.Л. Никитина. – Тюмень: ТюмГНГУ, 2009. – 68 с.

22. Селезнёва Е.П. Английский язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие № 139 / Селезнёва Е.П. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 25 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19331>. – ЭБС «IPRbooks»

23. Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов: академия наук и аспирантура. – М.: Наука, 1991. – 95 с.

24. Слепович В.С. Пособие по академическому письму и говорению [Текст]: academic writing and speaking course pack/ В.С.Слепович, О.И.Вашкевич, Г.К.Мась; ред. В.С.Слепович. – Минск: ТетраСистемс, 2012. – 176 с.

25. Соколов С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие / Соколов С.В. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский педагогический государственный университет, 2011. – 244 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8403>.— ЭБС «IPRbooks»

26. Солуянова О.Н. Английский для программистов в строительной сфере. English for programmers in construction [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Солуянова О.Н. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 160 с. –

Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23717>. – ЭБС «IPRbooks»

27. Стренадюк Е.Б. Deutsch für Chemiker [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Стренадюк Е.Б., Стренадюк Г.С. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2013. – 116 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30043>. – ЭБС «IPRbooks»

28. Федорова Л.М., Никитаев С.Н. Английский язык для специальных целей [Текст] = English for specific purposes texts under discussion: учебник для аспирантов-экономистов / Московская Академия экономики и права. – М.: Экзамен, 2007. – 320 с.

29. Шабашова, Е, В. Памятка для аспирантов (иностранный язык). – Изд. 2-ое, испр.и доп. – М., 2002. – 46 с.

30. Шарипова Э.М. Французский язык для аспирантов. Реферирование и аннотирование. Методические указания для практических занятий и самостоятельной работы по французскому языку для аспирантов, обучающихся по всем направлениям очной и заочной форм обучения. – Тюмень: ТИУ, 2016. – 32 с.

31. Шарипова Э.М. Французский язык. Методические указания к самостоятельной работе для аспирантов всех направлений подготовки очной и заочной форм обучения - Тюмень : Издательский центр БИК ТюмИУ, 2017. - 33 с.

32. Юрина М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В. – Электрон. текстовые данные. – Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. – 95 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783>. – ЭБС «IPRbooks»

33. Яковлева, А.С. Немецкий язык: методические указания для подготовки к кандидатскому экзамену для аспирантов всех направлений / А.С. Яковлева, Е.Б. Еренчинова. – Тюмень: РИО ФГБОУ ВПО «ТюмГАСУ», 2013. – 34 с.

34. Яковлева, А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и в аспирантуре : учебное пособие для обучающихся направлений подготовки 08.04.01 "Строительство", 20.04.01 "Техносферная безопасность", 21.04.02 "Землеустройство и кадастры", 08.06.01 "Техника и технологии строительства", 09.06.01 "Информатика и вычислительная техника" / А. С. Яковлева, Е. Б. Еренчинова, С. А. Еренчинов ; ТИУ. - Тюмень : ТИУ, 2018. - 89 с.

35. Bonamy, D. Technical English 2 [Text]: course book. – Edinburgh: Longman, 2008. – 128 p.

36. Murphy, R. English Grammar in use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 379 p.

37. Translation Matters для перевода технических текстов: учебное пособие для студентов технических специальностей / И.Г. Пчелинцева, А.А. Попова. – Тюмень: ТюмГНГУ, 2012. – 92 с.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <http://journals.lww.com/soilsci/pages/viewallmostpopulararticles.aspx>
2. <http://www.environmental-expert.com/soil-groundwater/plant-and-soil-science/articles>
3. <http://www.englisharticles.info/2010/10/09/cadastre/>
4. <http://www.populararticles.com>

Образец оформления титульного листа письменного перевода *для аспирантов*

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(наименование кафедры)

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД
по дисциплине «Иностранный язык»
(указывается язык)

тема: *«указывается тема научной статьи (на иностранном языке)»*
(указывается отрасль наук)

Выполнил: аспирант группы _____
(аббревиатура группы)
Фамилия Имя Отчество
(подпись, дата)

Форма обучения: Очная/Заочная
Направление: *Код и наименование направления
подготовки*
Направленность: *Наименование направленности*
Научный руководитель: *Фамилия И.О.,
ученая степень, ученое звание*

(подпись, дата)
Проверил: *Фамилия И.О.*
ученая степень, ученое звание
(подпись, дата)

Тюмень 20____

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(наименование кафедры)

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД
по дисциплине «Иностранный язык»
(указывается язык)

тема: *«указывается тема научной статьи (на иностранном языке)»*
(указывается отрасль наук)

Выполнил: экстерн
Фамилия Имя Отчество

(подпись, дата)

Направление: *Код и наименование направления
подготовки*

Научная
специальность: *Шифр и наименование научной
специальности*

Проверил: *Фамилия И.О.*
ученая степень, ученое звание

(подпись, дата)

Тюмень 20__